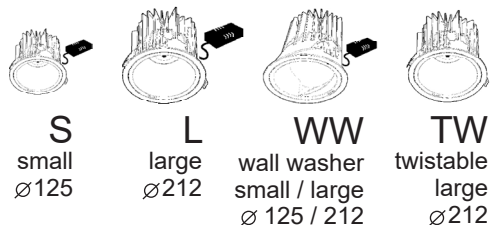


THE REFLEX EASY LED



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

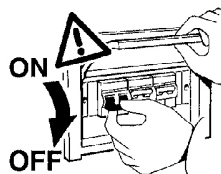
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDEN NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

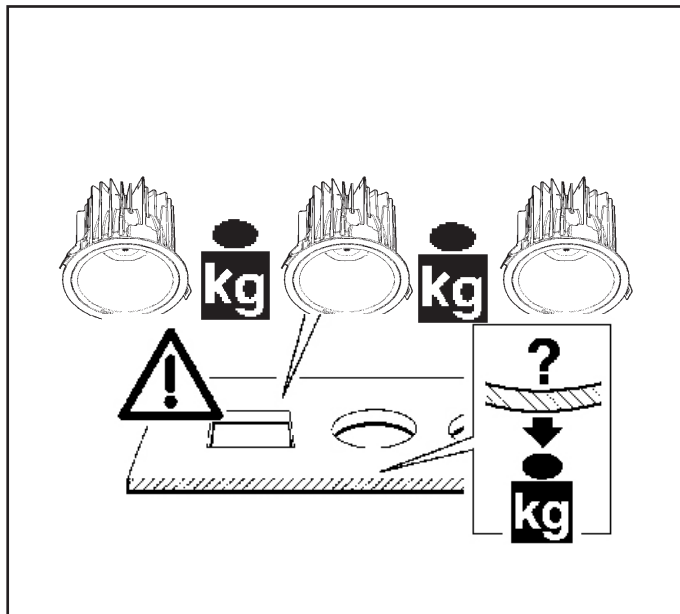
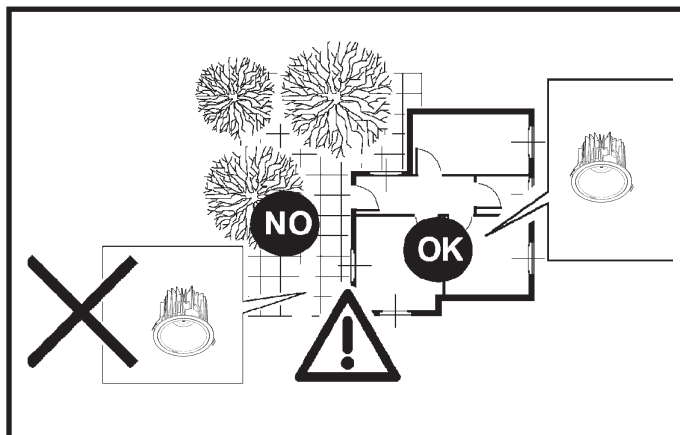
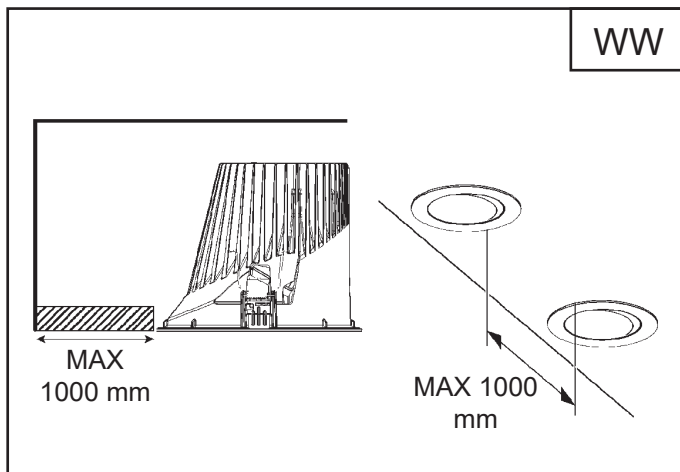
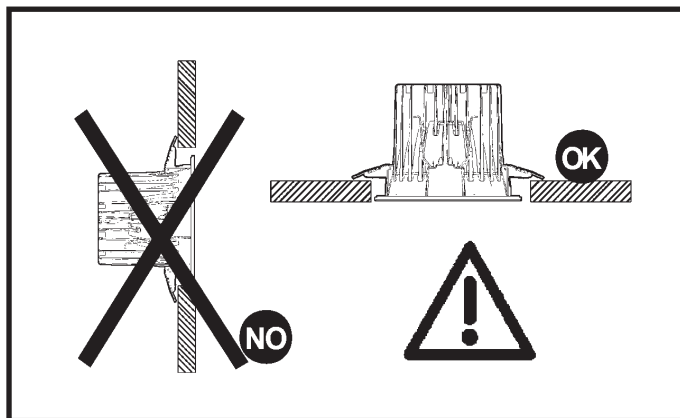
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

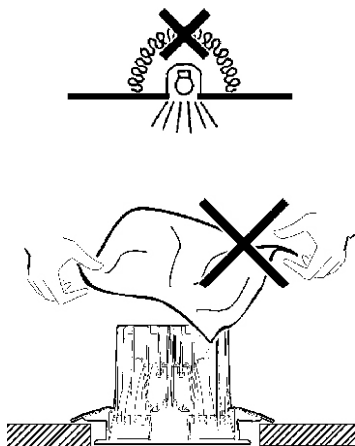
N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

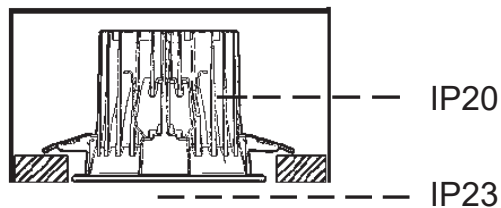
注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



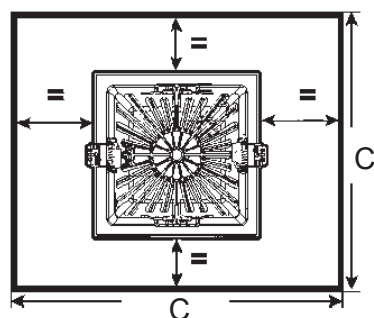


IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
 RU Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
 ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

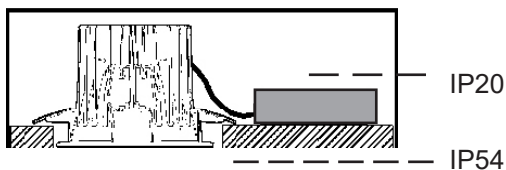
TW



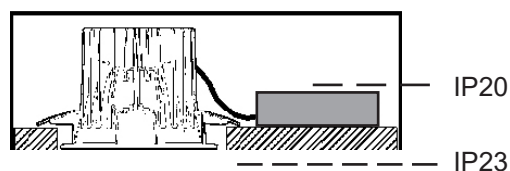
TW



S

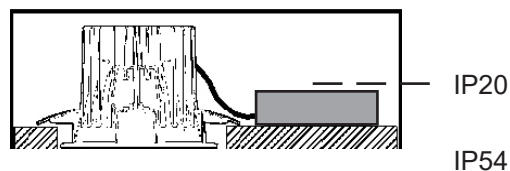


L

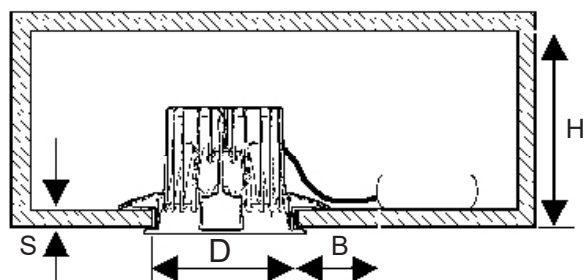
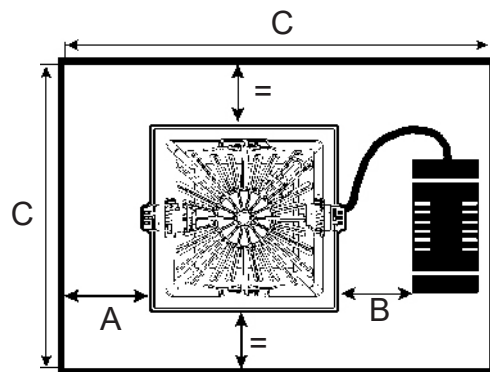
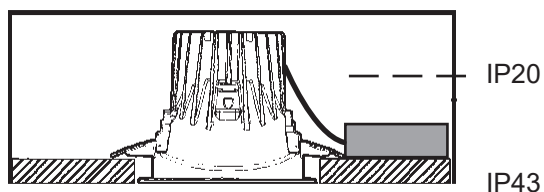


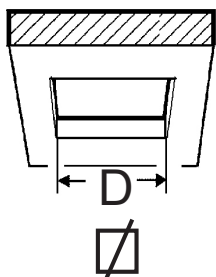
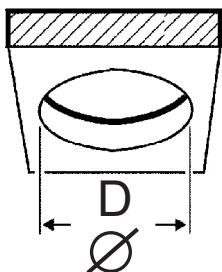
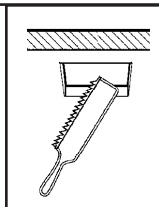
L

art. MC04 - MC17 - MC18 - MC60

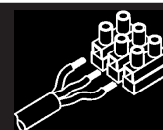
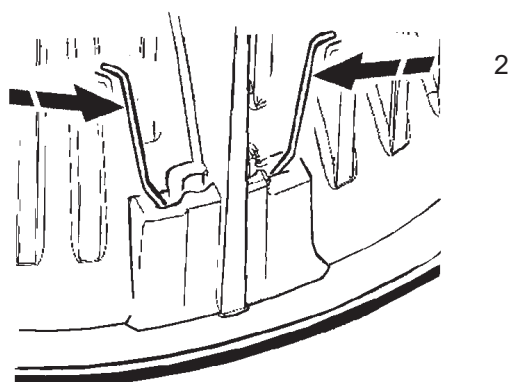
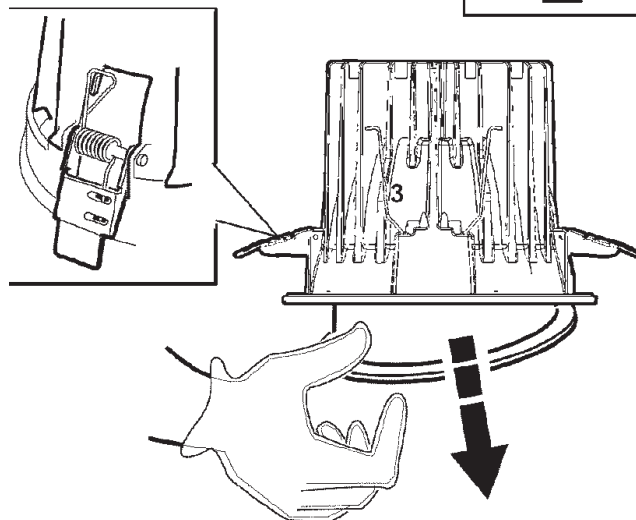
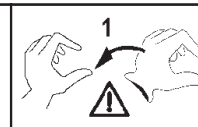


WW

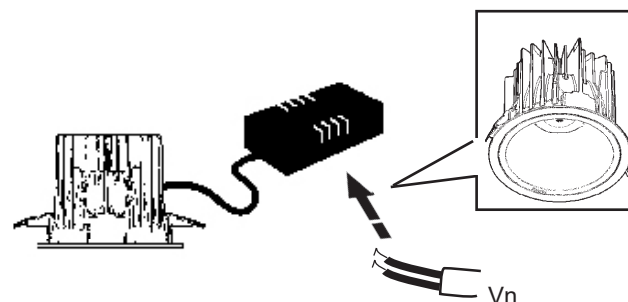


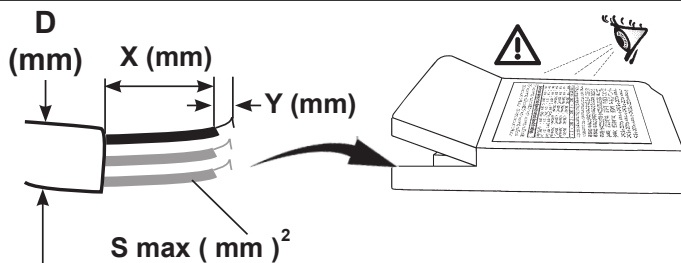


ART.	$\begin{matrix} +2 \\ -0 \end{matrix}$	S mm	H mm	A mm	B mm	C mm
	D mm					
MB42 - MB43 - MB44	$\varnothing 125$	$1 \div 20$	108	80	350	
MB45 - MU16 - MU17						
MU18 - MU19 - MU20						
MB47 - MB48 - MB49 - MB50 - MU21						
MU22 - MU23 - MU24						
MU25		150				
MC00 - MC01 - MC02 - MC03 - MU26	$\nabla 125$		108			
MU27 - MU28 - MU29 - MU30						
MB82 - MB83	$\varnothing 212$	$1 \div 25$	150	100	500	
MB84 - MB85				150	600	
MB86 - MB87				100	500	
MB88 - MB89				150	600	
MB92 - MB93				100	500	
MB94 - MB95				150	600	
MB96 - MB97				100	500	
MB98 - MB99				150	600	
MC27 - MC28				100	500	
MC29 - MC30						
MC31 - MC32	$\nabla 212$			100	500	
MC33 - MC34				150	600	
MB52 - MB53 - MC39	$\varnothing 212$	$1 \div 25$	100	100	500	
MB54 - MB55 - MC40				150	600	
MB56 - MB57				100	500	
MB58 - MB59				150	600	
MB62 - MB63			150	-	600	
MB66 - MB67				100	500	
MB68 - MB69				150	600	
MB70 - MB71				100	500	
MB72 - MB73				150	600	
MB74 - MB75				100	500	
MB76 - MB77				150	600	
MB78 - MB79				100	500	
MB80 - MB81					150	600
MC05 - MC06 - MC47			$\nabla 212$	$1 \div 25$	100	100
MC07 - MC08 - MC48	150	600				
MC09 - MC10	100	500				
MC11 - MC12	150	600				
MC15 - MC16	150	-			600	
MC19 - MC20		100			500	
MC21 - MC22		150			600	
MC23 - MC24		100			500	
MC25 - MC26					150	600
MC04 - MC17 - MC18 - MC60	$\varnothing 212$				180	150
MC43			100	500		
MC44			150	600		



S / L / WW





IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.

DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.

NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.

ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

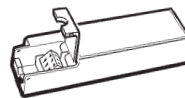
DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.

NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.

SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.

RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.

ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。



	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
TRIDONIC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 40	/
OSRAM OT Fit		9 ± 0,5	~ 30	
OSRAM OT i DALI		8 - 9	~ 25	
PHILIPS Xitanium LH		9 ± 0,5	~ 25	
PHILIPS Xitanium SH	0,75 - 2,5	10 - 11	~ 40	/
PHILIPS Xitanium / m	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 25	
CREE	0,75 - 2,5	10 - 11	~ 40	
TCI DC MAXI JOLLY	0,5 - 2,5	6 ± 0,5	~ 30	

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

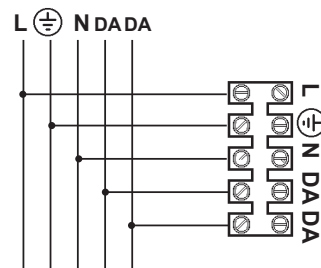
NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

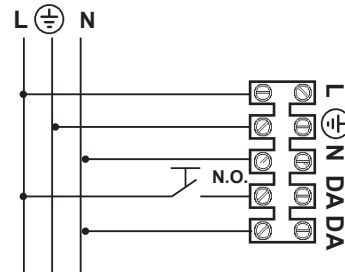
ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

DALI



SWITCH DIM / TOUCH DIM

TRIDONIC - SWITCH DIM
OSRAM - TOUCH DIM
PHILIPS - TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

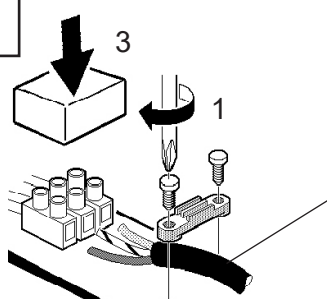
NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykknapp som kobles som vist i koblingskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan föräskas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

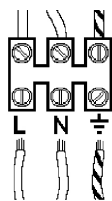
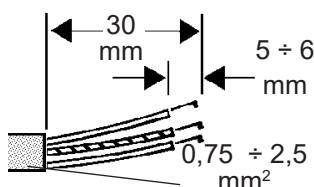
ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

TW

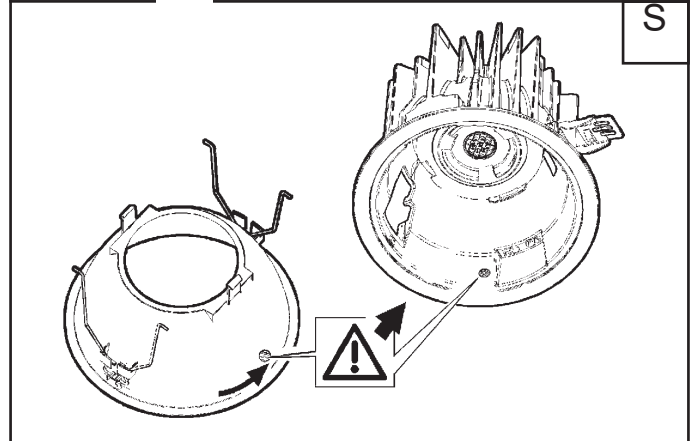
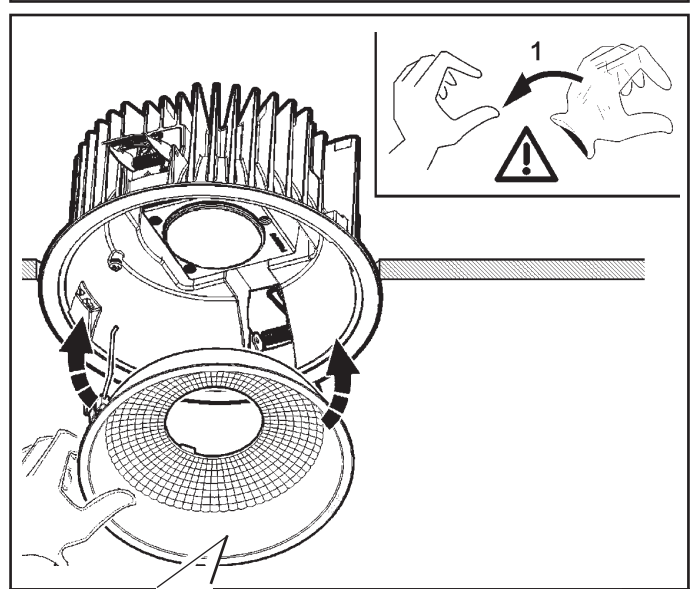
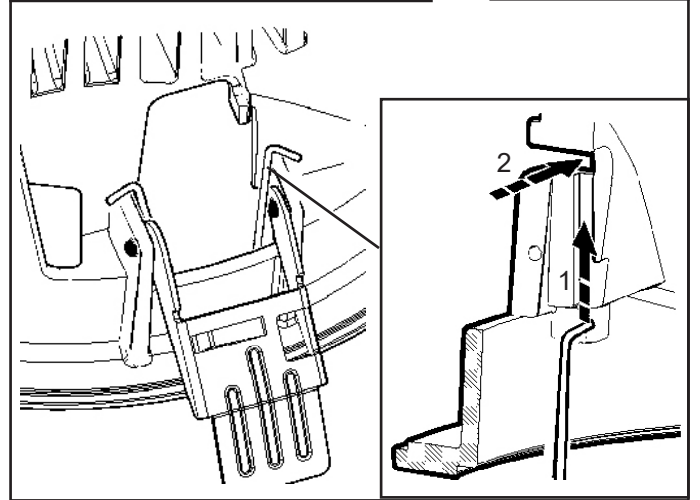
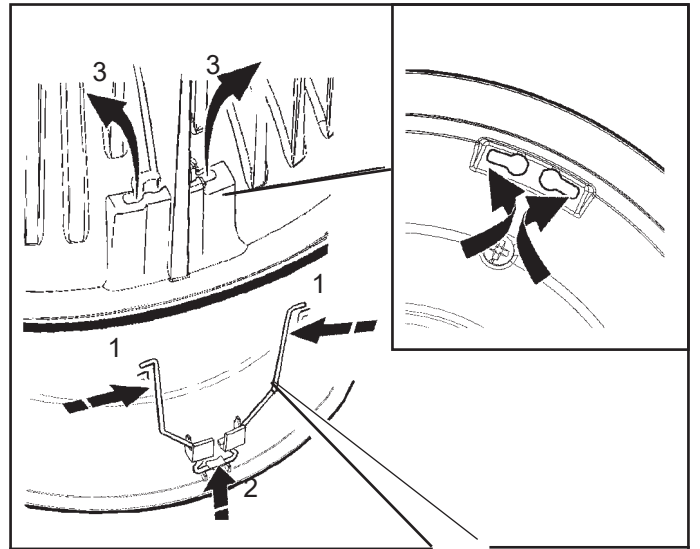
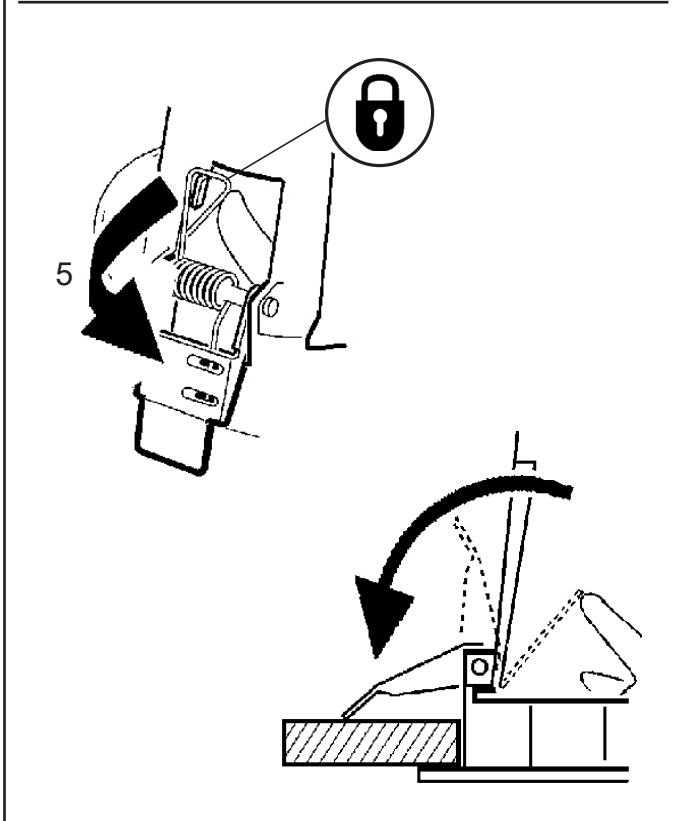
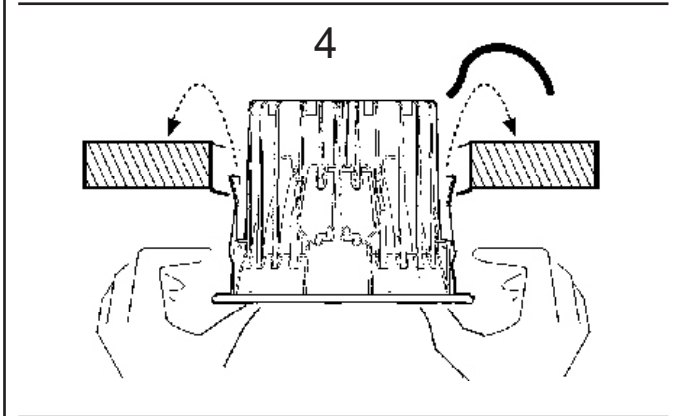
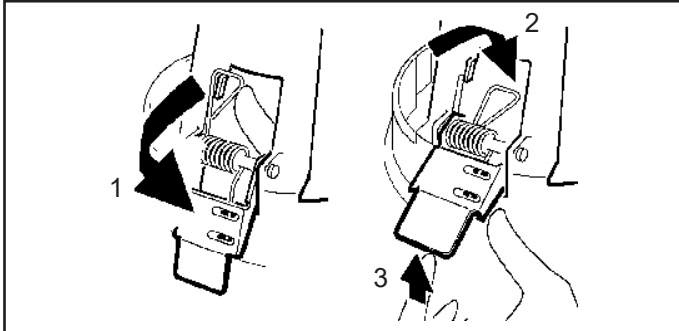
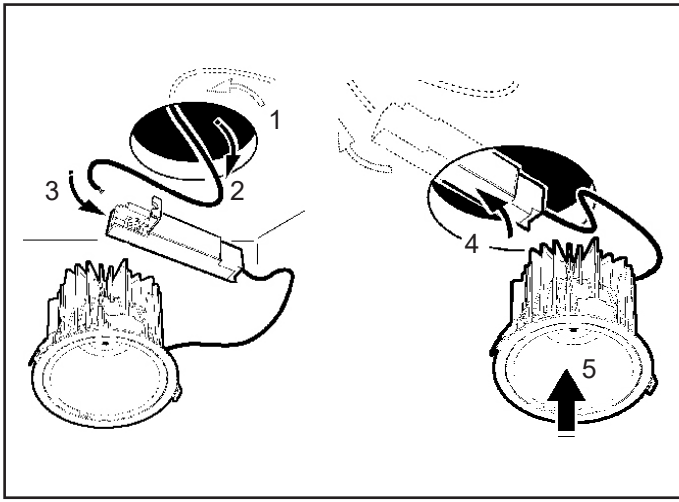


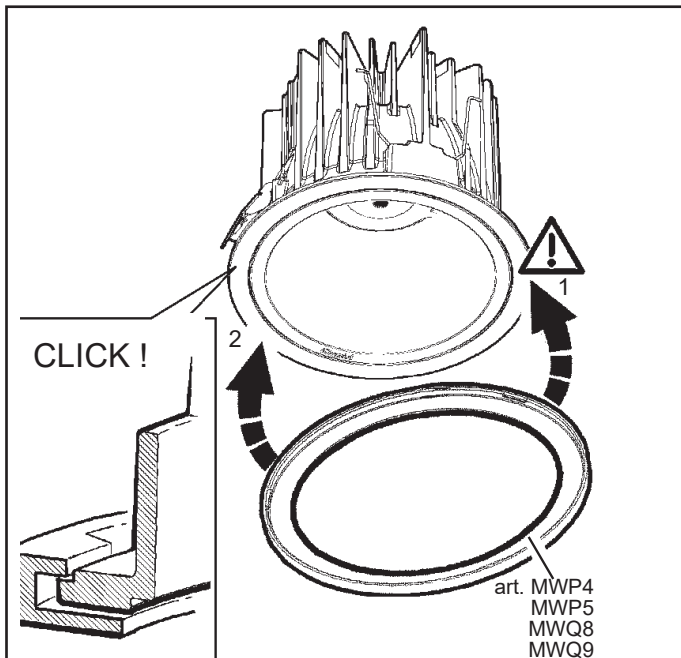
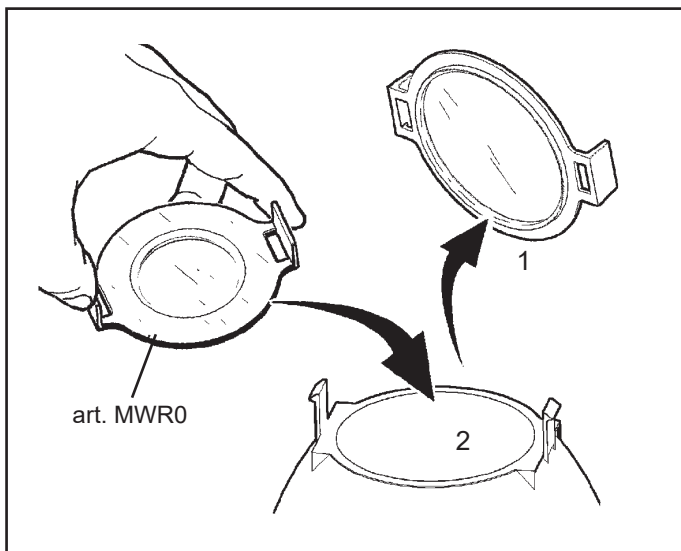
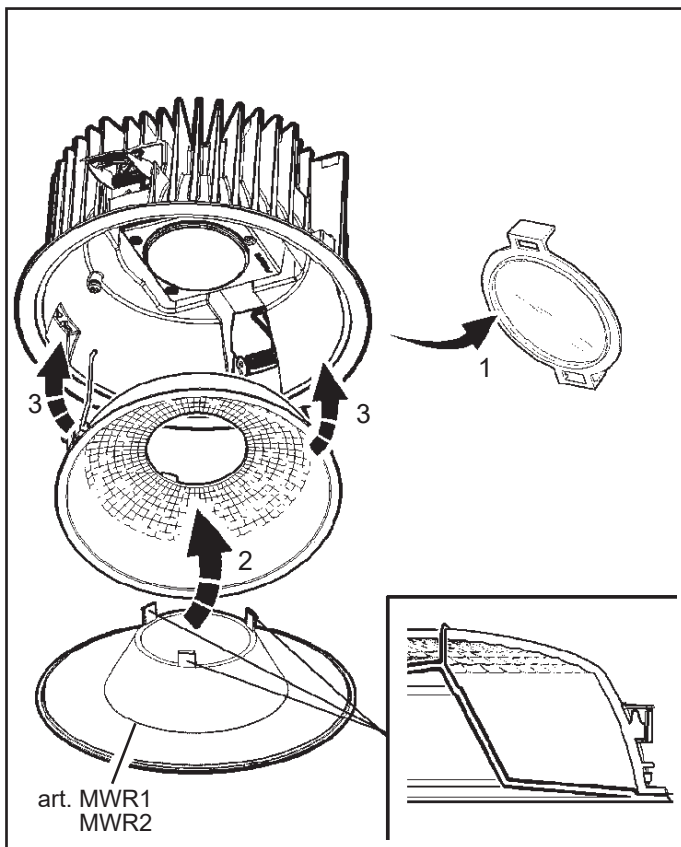
art. MB62 - MB63
MC15 - MC16

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRÖMFÖRSYNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



2





ART.	MWR0	MWR1	MWR2	
MB42 -> MB50	/	/	/	MWP4
MB52 -> MB59	●	●	●	MWP5
MB62 -> MB63	●	●	●	MWP5
MB66 -> MB91	●	/	/	MWP5
MB92 -> MB99	/	/	/	MWP5
MC00 -> MC03	/	/	/	MWQ8
MC05 -> MC12	●	/	/	MWQ9
MC19 -> MC36	●	/	/	MWQ9
MC15 - MC16	●	/	/	MWQ9
MC39 - MC40	●	●	●	MWP5
MC43 - MC44	/	/	/	MWP5
MC47 - MC48	●	/	/	MWQ9
MC04 - MC17 MC18 - MC60	/	/	/	MWP5
MU16 -> MU25	/	/	/	MWP4
MU26 -> MU30	/	/	/	MWQ8

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

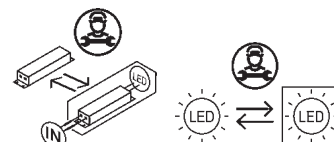
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

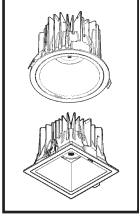
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

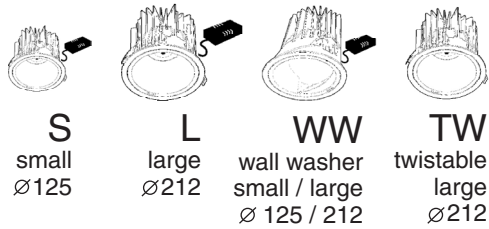
ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1	1



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



THE REFLEX EASY LED



تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

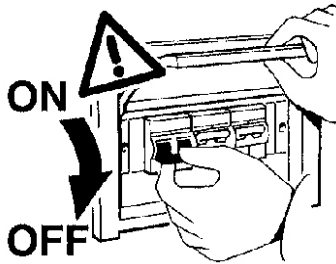
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

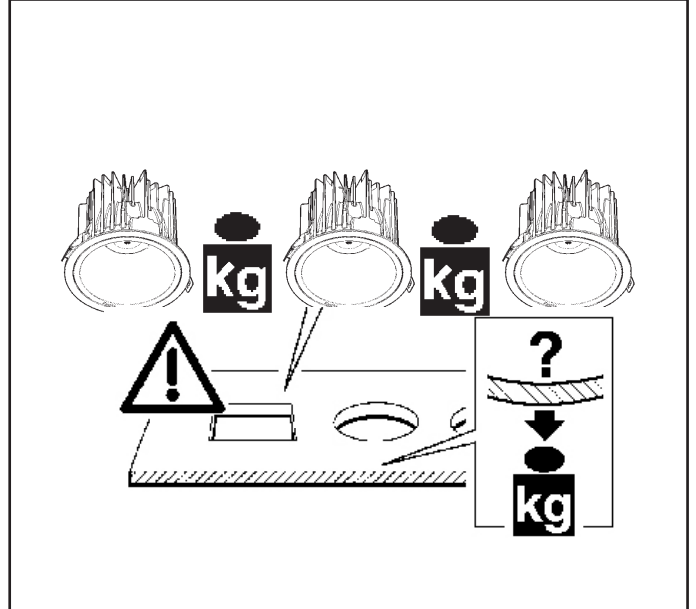
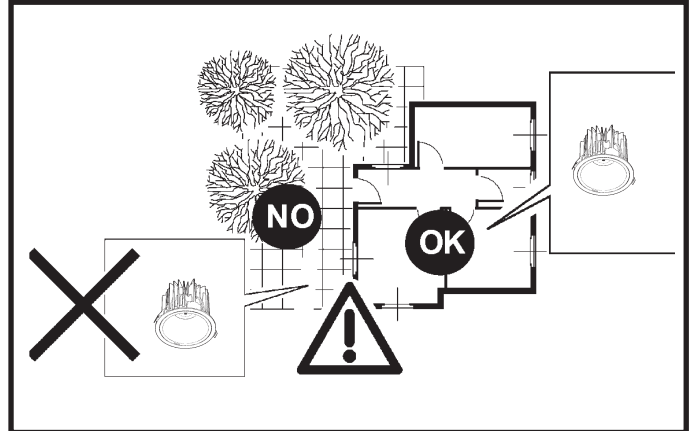
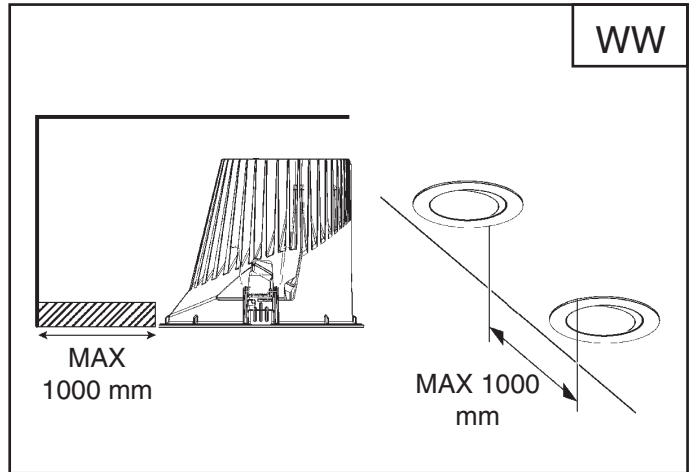
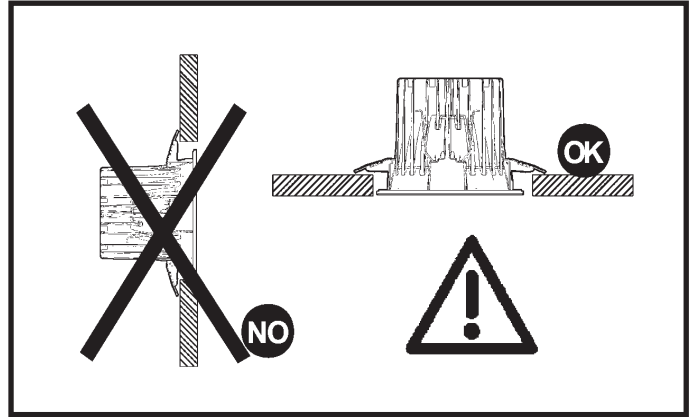


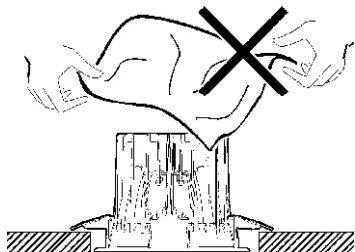
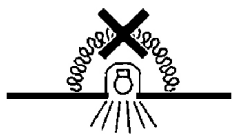
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.





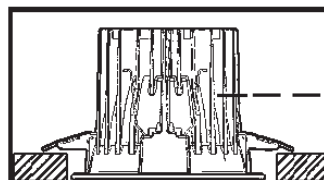
ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية بمواد عازلة حرارياً.

I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

E OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

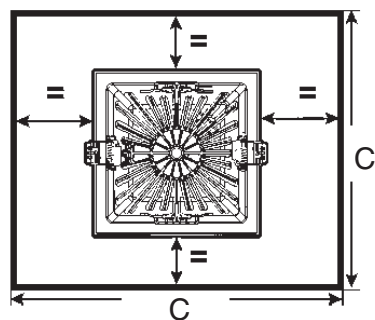
TW



IP20

IP23

TW



S



IP20

IP54

L



IP20

IP23

art. MC04 - MC17 - MC18 - MC60

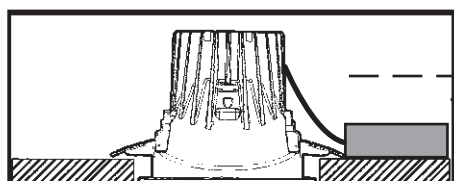
L



IP20

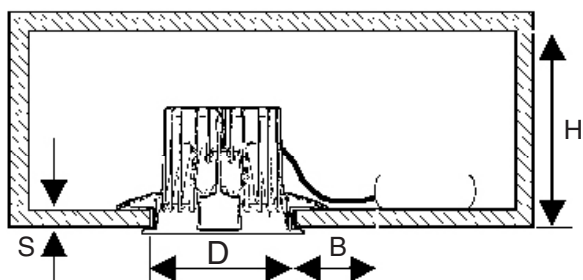
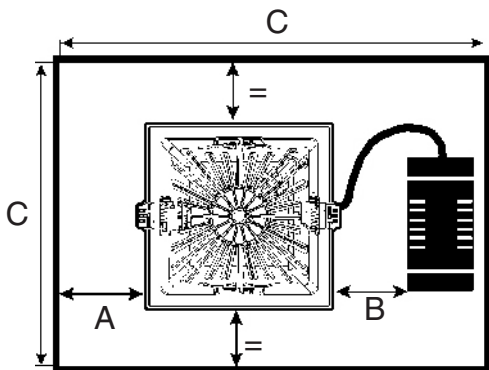
IP54

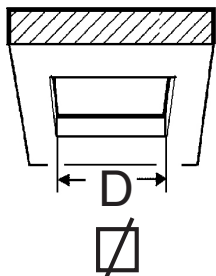
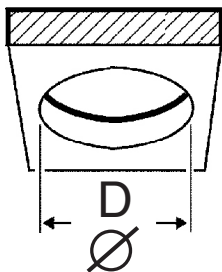
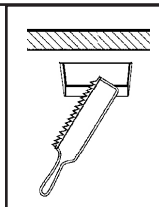
WW



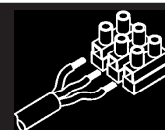
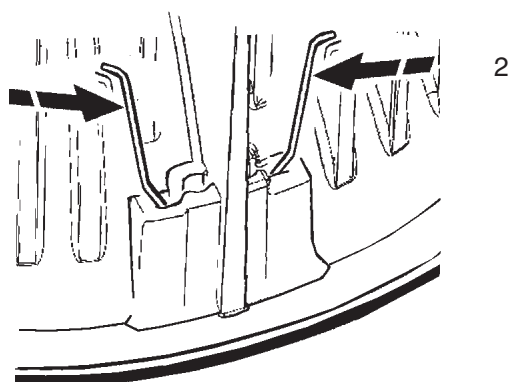
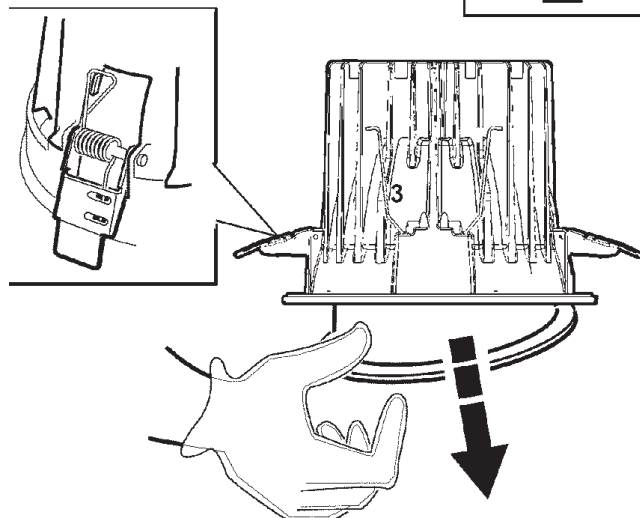
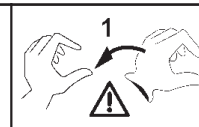
IP20

IP43

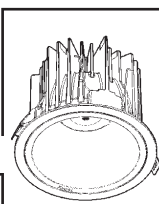
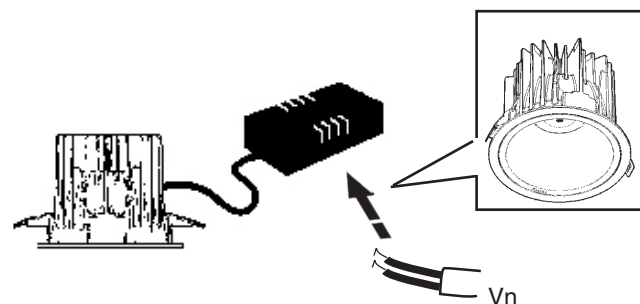




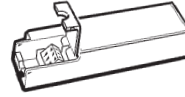
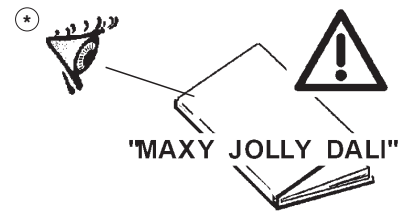
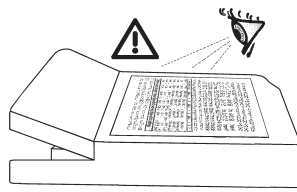
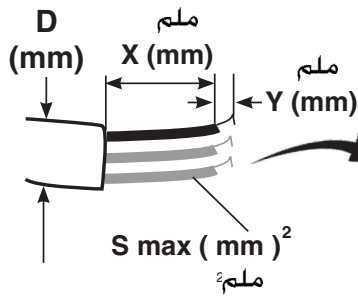
ART.	D mm	S mm	H mm	A mm	B mm	C mm
MB42 - MB43 - MB44	$\varnothing$ 125	1 $\div$ 20	108		80	350
MB45 - MU16 - MU17						
MU18 - MU19 - MU20						
MB47 - MB48 - MB49 - MB50 - MU21						
MU22 - MU23 - MU24						
MU25			121			
MC00 - MC01 - MC02 - MC03 - MU26	∇ 125		150			
MU27 - MU28 - MU29 - MU30			108			
MB82 - MB83	$\varnothing$ 212		150	50	100	500
MB84 - MB85					150	600
MB86 - MB87					100	500
MB88 - MB89					150	600
MB92 - MB93					100	500
MB94 - MB95					150	600
MB96 - MB97					100	500
MB98 - MB99					150	600
MC27 - MC28					100	500
MC29 - MC30						100
MC31 - MC32	∇ 212				100	500
MC33 - MC34					150	600
MB52 - MB53 - MC39	$\varnothing$ 212	1 $\div$ 25	100	50	100	500
MB54 - MB55 - MC40					150	600
MB56 - MB57					100	500
MB58 - MB59					150	600
MB62 - MB63					-	600
MB66 - MB67			100		500	
MB68 - MB69			150		600	
MB70 - MB71			100		500	
MB72 - MB73			150		600	
MB74 - MB75			100		500	
MB76 - MB77	100				150	600
MB78 - MB79					100	500
MB80 - MB81					150	600
MC05 - MC06 - MC47					100	500
MC07 - MC08 - MC48					150	600
MC09 - MC10	∇ 212		150	50	100	500
MC11 - MC12					-	600
MC15 - MC16					100	500
MC19 - MC20					150	600
MC21 - MC22			100		500	
MC23 - MC24			150		600	
MC25 - MC26			150		600	
MC04 - MC17 - MC18 - MC60			$\varnothing$ 212			180
MC43	100	500				
MC44	150	600				

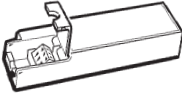


S / L / WW



Vn



	S mm ² مم²	Y mm مم	X mm مم	D mm مم
TRIDONIC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 40	/
OSRAM OT Fit		9 ± 0,5	~ 30	
OSRAM OT i DALI		8 - 9		7 - 11
PHILIPS Xitanium LH			9 ± 0,5	~ 25
PHILIPS Xitanium SH	0,75 - 2,5	10 - 11	~ 40	
PHILIPS Xitanium / m	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 25	
CREE	0,75 - 2,5	10 - 11	~ 40	
⊕ TCI DC MAXI JOLLY	0,5 - 2,5	6 ± 0,5	~ 30	3 - 8

للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع إلى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية.

I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش - ديم"، "دايركت - ديم"، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار . وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل ، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

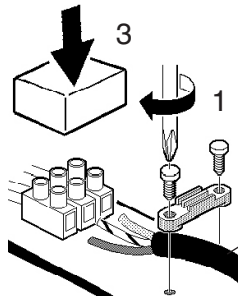
I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

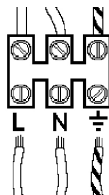
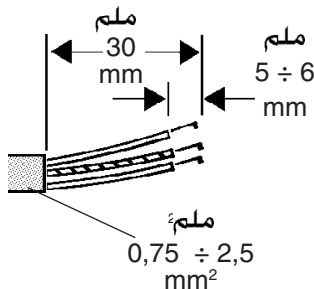
TW

الصنف
art. MB62 - MB63
MC15 - MC16

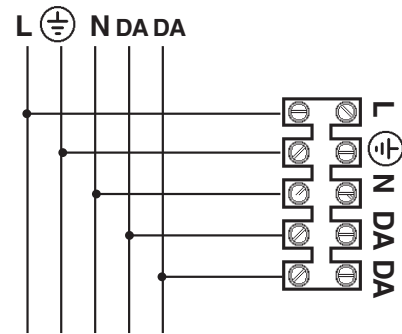


مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

2

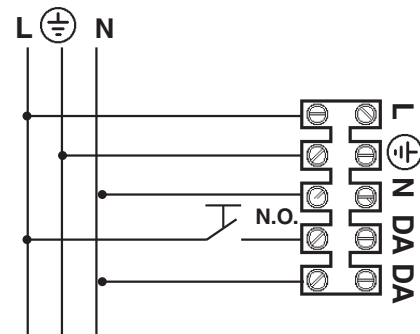


DALI



SWITCH DIM / TOUCH DIM

TRIDONIC - SWITCH DIM
OSRAM - TOUCH DIM
PHILIPS - TOUCH DIM



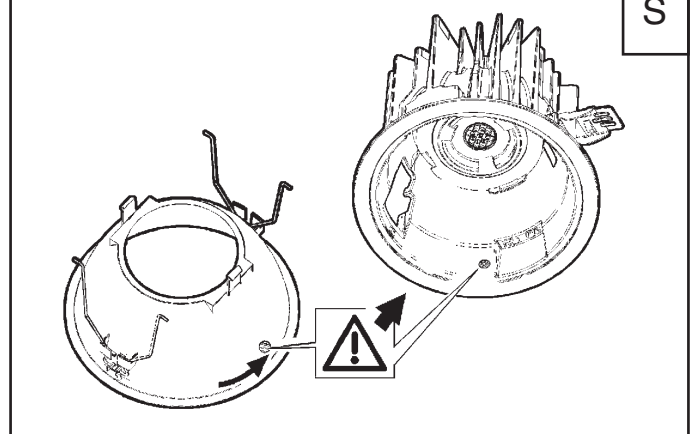
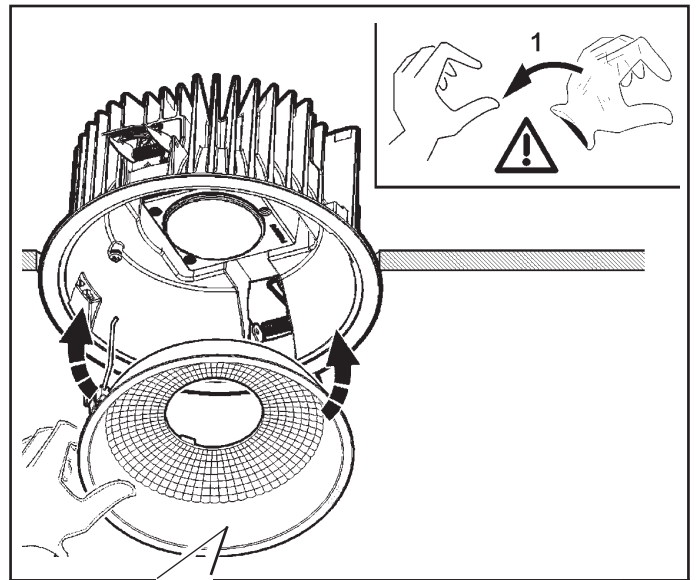
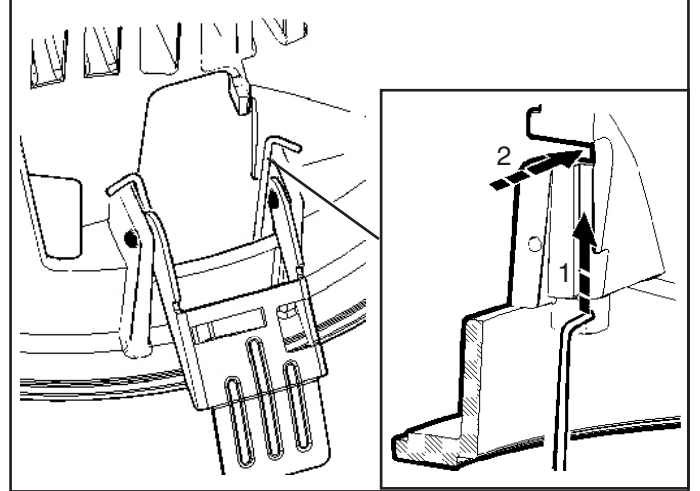
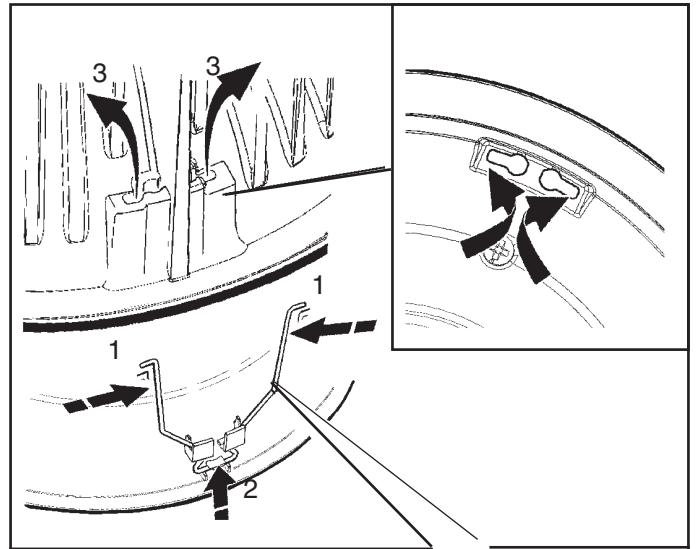
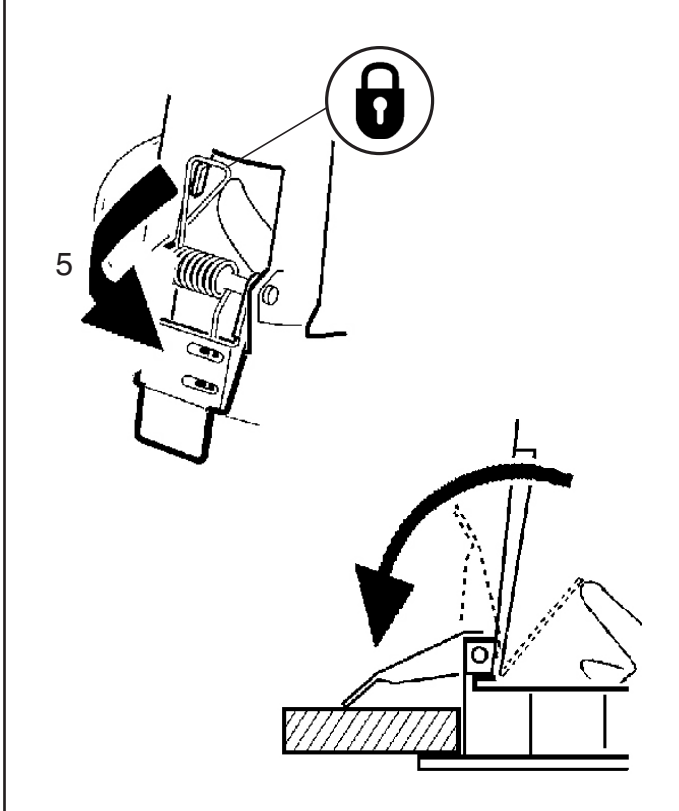
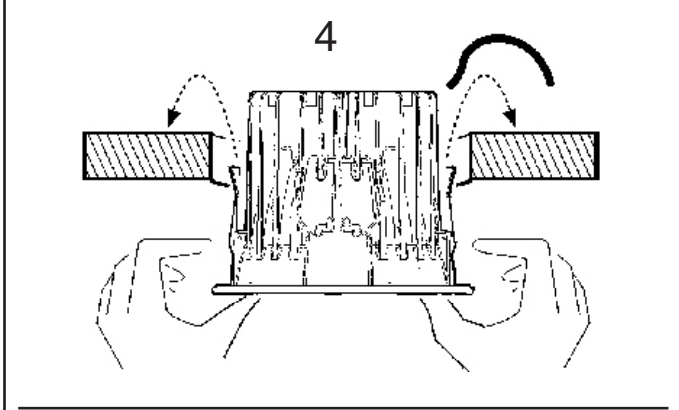
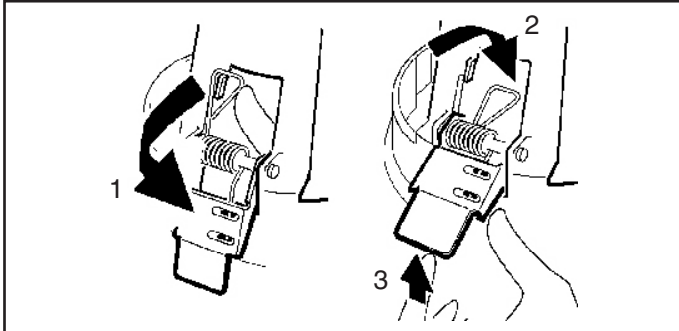
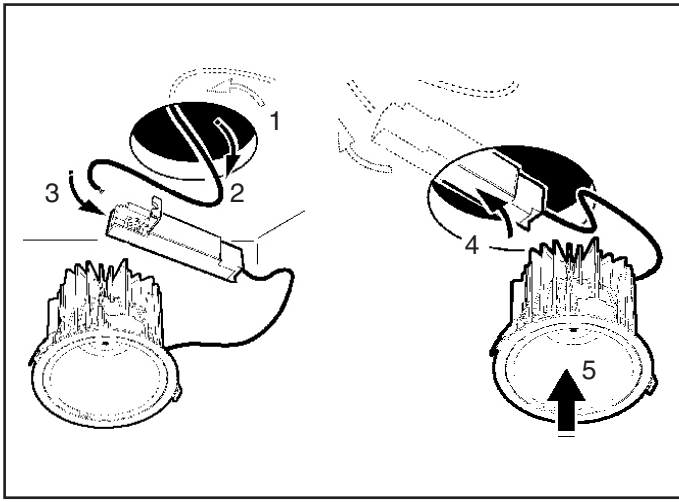
التجهيزات المزودة بكابلات رقمية يمكن وضع مخفضات لها بإضافة تجهيزات

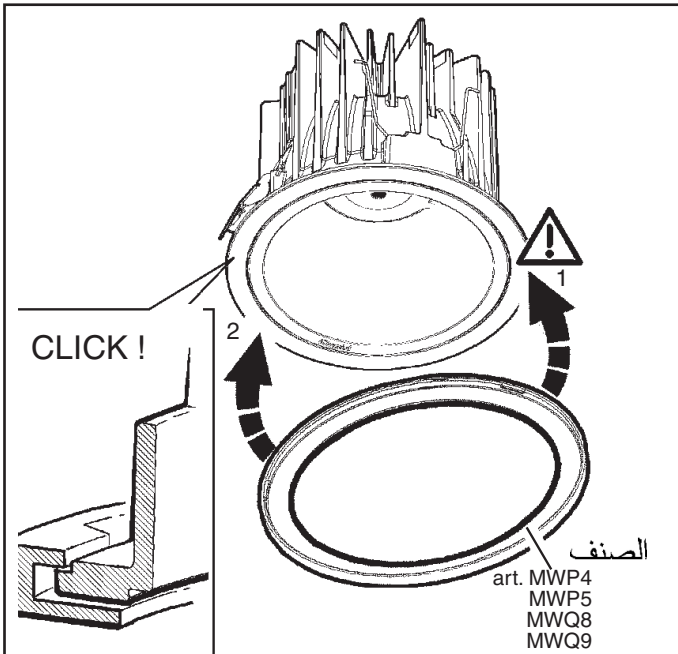
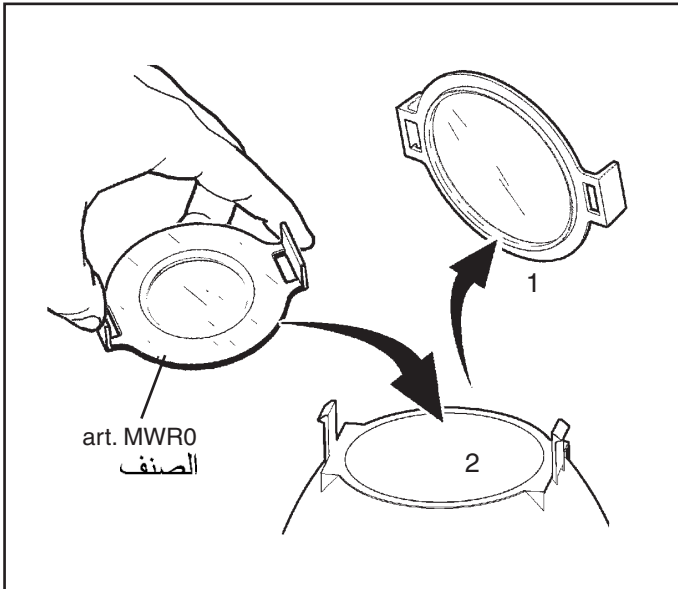
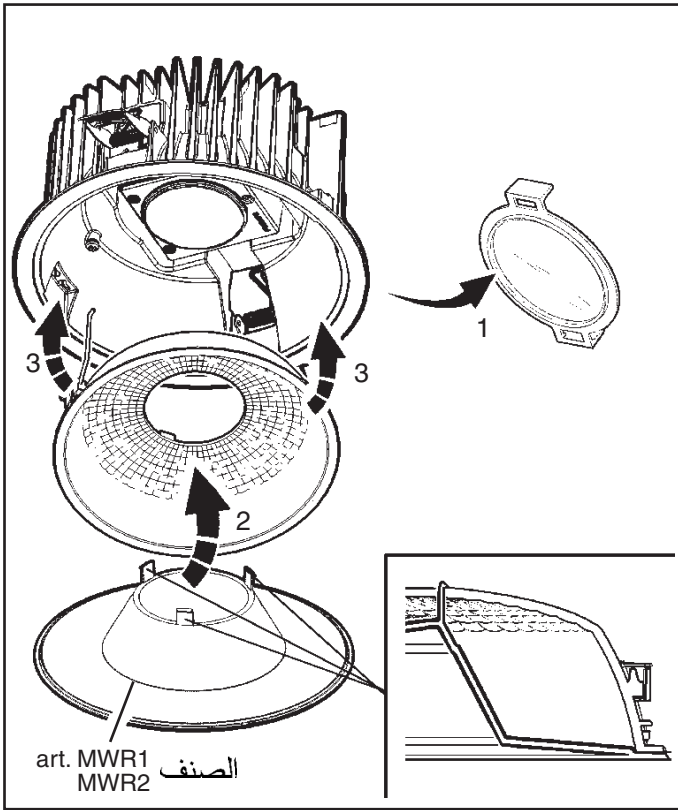
DALI أو مفتاح مضبوط على الوضع عامل عادة (N.O.) والذي يتم توصيله كما موضح في المخطط.

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.





الصنف ART.	MWR0	MWR1	MWR2	
MB42 -> MB50	/	/	/	MWP4
MB52 -> MB59	●	●	●	MWP5
MB62 -> MB63	●	●	●	MWP5
MB66 -> MB91	●	/	/	MWP5
MB92 -> MB99	/	/	/	MWP5
MC00 -> MC03	/	/	/	MWQ8
MC05 -> MC12	●	/	/	MWQ9
MC19 -> MC36	●	/	/	MWQ9
MC15 - MC16	●	/	/	MWQ9
MC39 - MC40	●	●	●	MWP5
MC43 - MC44	/	/	/	MWP5
MC47 - MC48	●	/	/	MWQ9
MC04 - MC17 MC18 - MC60	/	/	/	MWP5
MU16 -> MU25	/	/	/	MWP4
MU26 -> MU30	/	/	/	MWQ8

استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.588.07 ISO6067/17		fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
ART.			
MB42-MB47-MC00		>0,9	0,06
MB43-MB48-MC01		>0,9	0,07
MB44-MB49-MC02		>0,9	0,06
MB45-MB50-MC03		0,95	0,07
MB52-MB60-MB66-MB74-MB82-MB90-MB92-MC05-MC13-MC19-MC27-MC35		>0,95	0,1
MB53-MB61-MB67-MB75-MB83-MB91-MB93-MC06-MC14-MC20-MC28-MC36		>0,95	0,11
MB54-MB68-MB76-MB84-MB94-MC07-MC21-MC29		>0,95	0,15
MB55-MB69-MB77-MB85-MB95-MC08-MC22-MC30		>0,95	0,15
MB56-MB70-MB78-MB86-MB96-MC09-MC23-MC31		>0,95	0,1
MB57-MB71-MB79-MB87-MB97-MC10-MC24-MC32		>0,95	0,11
MB58-MB72-MB80-MB88-MB98-MC11-MC25-MC33		0,95	0,15
MB59-MB73-MB81-MB89-MB99-MC12-MC26-MC34		>0,95	0,15
MC62-MC15		>0,9	0,09
MB63-MC16		>0,9	0,09
MC39-MC43-MC47		>0,95	0,16
MC40-MC44-MC48		>0,95	0,16
MC04		>0,95	0,161
MC17		>0,95	0,162
MC18		>0,95	0,151
MC60		>0,95	0,157
MU16-MU21-MU26		>0,95	0,08
MU17-MU18-MU22-MU23-MU27-MU28		>0,95	0,09
MU19-MU24-MU29		>0,95	0,1
MU20-MU25-MU30		>0,95	0,11

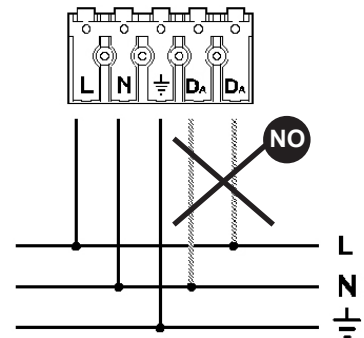
1.154.588.07 ISO6067/17		fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
ART.			
MB42-MB47-MC00		>0,9	0,06
MB43-MB48-MC01		>0,9	0,07
MB44-MB49-MC02		>0,9	0,06
MB45-MB50-MC03		0,95	0,07
MB52-MB60-MB66-MB74-MB82-MB90-MB92-MC05-MC13-MC19-MC27-MC35		>0,95	0,1
MB53-MB61-MB67-MB75-MB83-MB91-MB93-MC06-MC14-MC20-MC28-MC36		>0,95	0,11
MB54-MB68-MB76-MB84-MB94-MC07-MC21-MC29		>0,95	0,15
MB55-MB69-MB77-MB85-MB95-MC08-MC22-MC30		>0,95	0,15
MB56-MB70-MB78-MB86-MB96-MC09-MC23-MC31		>0,95	0,1
MB57-MB71-MB79-MB87-MB97-MC10-MC24-MC32		>0,95	0,11
MB58-MB72-MB80-MB88-MB98-MC11-MC25-MC33		0,95	0,15
MB59-MB73-MB81-MB89-MB99-MC12-MC26-MC34		>0,95	0,15
MC62-MC15		>0,9	0,09
MB63-MC16		>0,9	0,09
MC39-MC43-MC47		>0,95	0,16
MC40-MC44-MC48		>0,95	0,16
MC04		>0,95	0,161
MC17		>0,95	0,162
MC18		>0,95	0,151
MC60		>0,95	0,157
MU16-MU21-MU26		>0,95	0,08
MU17-MU18-MU22-MU23-MU27-MU28		>0,95	0,09
MU19-MU24-MU29		>0,95	0,1
MU20-MU25-MU30		>0,95	0,11

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

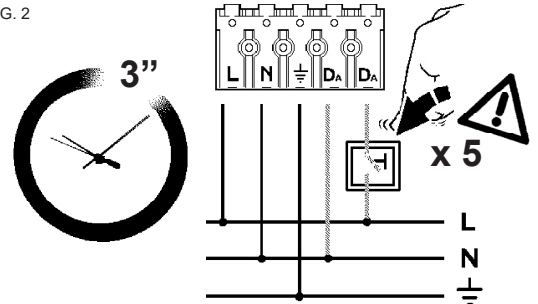
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

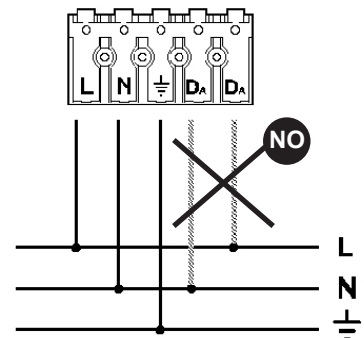


ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

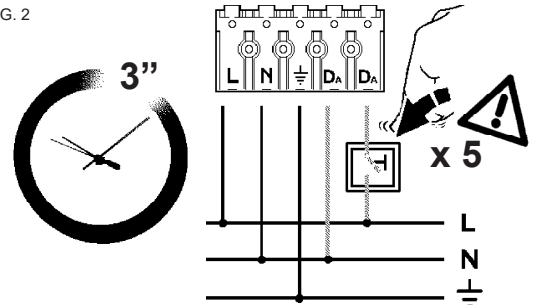
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

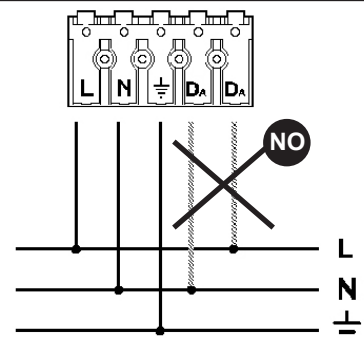


ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

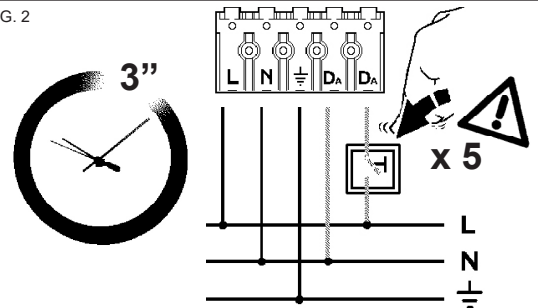
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2



2.509.266.04 IS06924/04	iQuzzini		
ART.	عامل القدر fattore di potenza power factor factor de potencia λ	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida A	
MB42 - MB44 - MB47 - MB49 - MC00 - MC02	>0,9	0,06	
MB43 - MB48 - MC01	>0,9	0,07	
MB45 - MB50 - MC03	>0,95	0,07	
MB52 - MB56 - MB60 - MB66 - MB70 - MB74 - MB78 - MB82 - MB86 - MB90 - MB92 - MB96 MC05 - MC09 - MC13 - MC19 - MC23 - MC27 - MC31 - MC35 - MU19 - MU24 - MU29	>0,95	0,1	
MB53 - MB57 - MB61 - MB67 - MB71 - MB75 - MB79 - MB83 - MB87 - MB91 - MB93 - MB97 MC06 - MC10 - MC14 - MC20 - MC24 - MC28 - MC32 - MC36 - MU20 - MU25 - MU30	>0,95	0,11	
MB54 - MB55 - MB58 - MB59 - MB68 - MB69 - MB72 - MB73 - MB76 - MB77 - MB80 - MB81 - MB84 - MB85 - MB88 - MB89 - MB94 - MB95 - MB98 - MB99 - MC07 - MC08 - MC11 - MC12 - MC21 - MC22 - MC25 - MC26 - MC29 - MC30 - MC33 - MC34	>0,95	0,15	
MB63 - MC15 - MC16 - MC62	>0,9	0,09	
MC39 - MC40 - MC43 - MC44 - MC47 - MC48	>0,95	0,16	
MC04	>0,95	0,175	
MC17	>0,95	0,182	
MC18	>0,95	0,177	
MC60	>0,95	0,185	
MU16 - MU21 - MU26	>0,95	0,08	
MU17 - MU18 - MU22 - MU23 - MU27 - MU28	>0,95	0,09	

2.509.266.04 IS06924/04	iQuzzini		
ART.	عامل القدر fattore di potenza power factor factor de potencia λ	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida A	
MB42 - MB44 - MB47 - MB49 - MC00 - MC02	>0,9	0,06	
MB43 - MB48 - MC01	>0,9	0,07	
MB45 - MB50 - MC03	>0,95	0,07	
MB52 - MB56 - MB60 - MB66 - MB70 - MB74 - MB78 - MB82 - MB86 - MB90 - MB92 - MB96 MC05 - MC09 - MC13 - MC19 - MC23 - MC27 - MC31 - MC35 - MU19 - MU24 - MU29	>0,95	0,1	
MB53 - MB57 - MB61 - MB67 - MB71 - MB75 - MB79 - MB83 - MB87 - MB91 - MB93 - MB97 MC06 - MC10 - MC14 - MC20 - MC24 - MC28 - MC32 - MC36 - MU20 - MU25 - MU30	>0,95	0,11	
MB54 - MB55 - MB58 - MB59 - MB68 - MB69 - MB72 - MB73 - MB76 - MB77 - MB80 - MB81 - MB84 - MB85 - MB88 - MB89 - MB94 - MB95 - MB98 - MB99 - MC07 - MC08 - MC11 - MC12 - MC21 - MC22 - MC25 - MC26 - MC29 - MC30 - MC33 - MC34	>0,95	0,15	
MB63 - MC15 - MC16 - MC62	>0,9	0,09	
MC39 - MC40 - MC43 - MC44 - MC47 - MC48	>0,95	0,16	
MC04	>0,95	0,175	
MC17	>0,95	0,182	
MC18	>0,95	0,177	
MC60	>0,95	0,185	
MU16 - MU21 - MU26	>0,95	0,08	
MU17 - MU18 - MU22 - MU23 - MU27 - MU28	>0,95	0,09	

